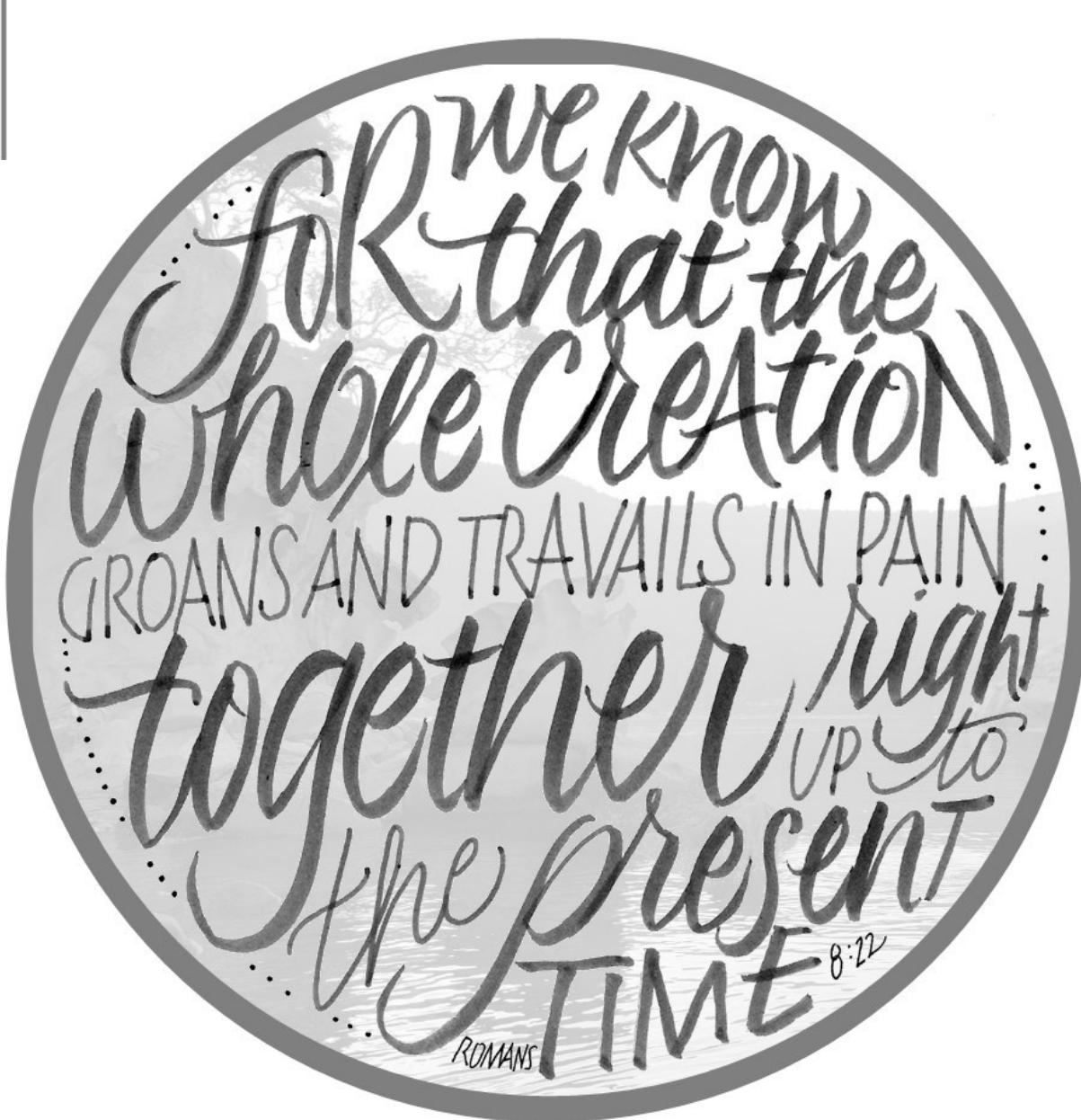


Episcopal Diocese of Milwaukee
Diócesis Episcopal de Milwaukee

All Diocese Online Worship | *Adoración en línea de toda la Diócesis*
Seventh Sunday after Pentecost | *Séptimo Domingo después de Pentecostés*
July 19, 2020 | *19 de julio de 2020*



The Acclamation

Presider Blessed be God: Father, Son,
and Holy Spirit.
People **And blessed be his kingdom,
now and for ever. Amen.**

La Aclamación

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y
Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y
por siempre. Amén.**

Hymn/Himno 583

O holy city, seen of John



1 O ho - ly ci - ty, seen of John, where Christ, the Lamb, doth reign,
2 O shame to us who rest con - tent while lust and greed for gain
3 Give us, O God, the strength to build the ci - ty that hath stood
4 Al - rea - dy in the mind of God that ci - ty ris - eth fair:



with - in whose four - square walls shall come no night, nor need, nor pain,
in street and shop and ten - e - ment wring gold from hu - man pain,
too long a dream, whose laws are love, whose crown is ser - vant - hood,
lo, how its splen - dor chal-leng - es the souls that great - ly dare—



and where the tears are wiped from eyes that shall not weep a - gain!
and bit - ter lips in blind de - spair cry, "Christ hath died in vain!"
and where the sun that shin - eth is God's grace for hu - man good.
yea, bids us seize the whole of life and build its glo - ry there.

Words: Walter Russell Bowie (1882-1969), alt. Copyright ©1910, Harper & Row, Publishers, Inc. Music: *Morning Song*, melody att. Elkanah Kelsay Dare (1782-1826); harm. Thomas Foster (b. 1938) Copyright ©1984, Thomas Foster. All rights reserved. Used with permission.

All read aloud the portions that are in bold.

Collect of the Day

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

Almighty God, the fountain of all wisdom, you know our necessities before we ask and our ignorance in asking: Have compassion on our weakness, and mercifully give us those things which for our unworthiness we dare not, and for our blindness we cannot ask; through the worthiness of your Son Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Todos leen en voz alta las partes escritas en negrilla.

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Dios omnipotente, fuente de toda sabiduría, tú conoces nuestras necesidades antes de que te pidamos, y nuestra ignorancia en pedir: Ten compasión de nuestras flaquezas, y danos, por tu misericordia, aquellas cosas que por nuestra indignidad y ceguedad no sabemos ni nos atrevemos a pedirte; por los méritos de Jesucristo tu Hijo nuestro Señor; que vive y reina

First Lesson

Isaiah 44:6-8

Thus says the LORD, the King of Israel,
and his Redeemer, the LORD of hosts:
I am the first and I am the last;
besides me there is no god.
Who is like me? Let them proclaim it,
let them declare and set it forth before me.
Who has announced from of old the things to
come?
Let them tell us what is yet to be.
Do not fear, or be afraid;
have I not told you from of old and
declared it?
You are my witnesses!
Is there any god besides me?
There is no other rock; I know not one.

Reader The word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Psalm 86:11-17

- ¹¹ Teach me your way, O LORD,
and I will walk in your truth;
knit my heart to you that I may fear your
Name.
- ¹² I will thank you, O LORD my God, with all
my heart,
and glorify your Name for evermore.
- ¹³ For great is your love toward me;
you have delivered me from the
nethermost Pit.
- ¹⁴ The arrogant rise up against me, O God,
and a band of violent men seeks my life;
they have not set you before their eyes.
- ¹⁵ But you, O LORD, are gracious and full of
compassion,
slow to anger, and full of kindness and
truth.
- ¹⁶ Turn to me and have mercy upon me;
give your strength to your servant;
and save the child of your handmaid.
- ¹⁷ Show me a sign of your favor,
so that those who hate me may see it and
be ashamed;
because you, O LORD, have helped me
and comforted me.

contigo y el Espíritu Santo, un
solo Dios, ahora y por siempre.
Amén.

Primera Lectura

Isaías 44:6-8

El Señor, el rey y redentor de Israel, el Señor todopoderoso, dice:
«Yo soy el primero y el último; fuera de mí
no hay otro dios. ¿Quién hay igual a mí?
Que hable y me lo explique.
¿Quién ha anunciado desde el principio el
futuro, y dice lo que está por suceder?
Pero, ¡ánimo, no tengan miedo!
Yo así lo dije y lo anuncie desde hace mucho,
y ustedes son mis testigos.
¿Hay acaso otro dios fuera de mí?
No hay otro refugio; no conozco ninguno.»

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 86:11-17

- ¹¹ Enséñame, oh Señor, tu camino, para que
siga yo en tu verdad;
afirma mi corazón, para que tema tu
Nombre.
- ¹² Te daré gracias de todo corazón, oh Señor
mi Dios;
glorificaré tu Nombre para siempre;
- ¹³ Porque grande es tu misericordia para
conmigo;
me has librado del Abismo profundo.
- ¹⁴ Oh Dios, los soberbios se levantan contra
mí;
una banda de hombres violentos busca mi
vida;
no te han puesto delante de sus ojos;
- ¹⁵ Mas tú, oh Señor, eres misericordioso y
clemente,
tardo para la ira, y rico en gracia y verdad.
- ¹⁶ Mírame, y ten misericordia de mí;
da de tu fuerza a tu siervo, y salva al hijo
de tu sierva.
- ¹⁷ Dame una señal de tu favor,
para que la vean los que me odian, y se
avergüencen;
porque tú, oh Señor, me ayudaste y me
consolaste.

The Epistle

Romans 8:12-25

Brothers and sisters, we are debtors, not to the flesh, to live according to the flesh — for if you live according to the flesh, you will die; but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live. For all who are led by the Spirit of God are children of God. For you did not receive a spirit of slavery to fall back into fear, but you have received a spirit of adoption. When we cry, “Abba! Father!” it is that very Spirit bearing witness with our spirit that we are children of God, and if children, then heirs, heirs of God and joint heirs with Christ — if, in fact, we suffer with him so that we may also be glorified with him.

I consider that the sufferings of this present time are not worth comparing with the glory about to be revealed to us. For the creation waits with eager longing for the revealing of the children of God; for the creation was subjected to futility, not of its own will but by the will of the one who subjected it, in hope that the creation itself will be set free from its bondage to decay and will obtain the freedom of the glory of the children of God. We know that the whole creation has been groaning in labor pains until now; and not only the creation, but we ourselves, who have the first fruits of the Spirit, groan inwardly while we wait for adoption, the redemption of our bodies. For in hope we were saved. Now hope that is seen is not hope. For who hopes for what is seen? But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience.

Reader The word of the Lord.
People Thanks be to God.

Segunda Lectura

Romanos 8:12-25

Así pues, hermanos, tenemos una obligación, pero no es la de vivir según las inclinaciones de la naturaleza débil. Porque si viven ustedes conforme a tales inclinaciones, morirán; pero si por medio del Espíritu hacen ustedes morir esas inclinaciones, vivirán.

Todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, son hijos de Dios. Pues ustedes no han recibido un espíritu de esclavitud que los lleve otra vez a tener miedo, sino el Espíritu que los hace hijos de Dios. Por este Espíritu nos dirigimos a Dios, diciendo: «¡Abbá! ¡Padre!» Y este mismo Espíritu se une a nuestro espíritu para dar testimonio de que ya somos hijos de Dios. Y puesto que somos sus hijos, también tendremos parte en la herencia que Dios nos ha prometido, la cual compartiremos con Cristo, puesto que sufrimos con él para estar también con él en su gloria.

Considero que los sufrimientos del tiempo presente no son nada si los comparamos con la gloria que habremos de ver después. La creación espera con gran impaciencia el momento en que se manifieste claramente que somos hijos de Dios. Porque la creación perdió su verdadera finalidad, no por su propia voluntad, sino porque Dios así lo había dispuesto; pero le quedaba siempre la esperanza de ser liberada de la esclavitud y la destrucción, para alcanzar la gloriosa libertad de los hijos de Dios. Sabemos que hasta ahora la creación entera se queja y sufre como una mujer con dolores de parto. Y no sólo ella sufre, sino también nosotros, que ya tenemos el Espíritu como anticipo de lo que vamos a recibir. Sufrimos profundamente, esperando el momento de ser adoptados como hijos de Dios, con lo cual serán liberados nuestros cuerpos. Con esa esperanza hemos sido salvados. Sólo que esperar lo que ya se está viendo no es esperanza, pues, ¿quién espera lo que ya está viendo? Pero si lo que esperamos es algo que todavía no vemos, tenemos que esperarlo sufriendo con firmeza.

Lector
Pueblo

Palabra del Señor.
Demos gracias a Dios.

Gradual Hymn 605

What does the Lord require

1 What does the Lord re - quire for praise and of - fer - ing?
 2 Ru - lers of earth, give ear! Should you not jus - tice show?
 3 Still down the a - ges ring the pro - phet's stern com-mands.
 4 How shall my soul ful - fill God's law so hard and high?

What sac - ri - fice de - sire, or trib - ute bid you bring?
 Will God your plead - ing hear, while crime and cruel - ty grow?
 To mer - chant, work - er, king he brings God's high de - mands.
 Let Christ en - due our will with grace to for - ti - fy.

1-3

Do just - ly; love mer - cy; walk hum - bly with your God.
 Do just - ly; love mer - cy; walk hum - bly with your God.
 Do just - ly; love mer - cy; walk hum - bly with your God.
 Then just - ly; in mer - cy we'll (hum-bly walk with God.)

Final Ending

hum - bly walk with God.

Words: Albert F. Bayly (b. 1901), alt. Copyright ©1949, Albert F. Bayly, used by permission of Oxford University Press.

Music: *Sharpthorne*, Erik Routley (1917-1982) Copyright ©1969 by Hope Publishing Company. All rights reserved. Used with permission.

The Holy Gospel Matthew 13:24-30,36-43

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

People Glory to you, Lord Christ.

Jesus put before the crowd another parable: "The kingdom of heaven may be compared to someone who sowed good seed in his field; but while everybody was asleep, an enemy came and sowed weeds among the wheat, and then went away. So when the plants came up and bore grain, then the weeds appeared as well. And the slaves of the householder came and said to him, 'Master, did you not sow good seed in your field? Where, then, did these weeds come from?' He answered, 'An enemy has done

El Santo Evangelio Mateo 13:24-30, 36-43

Diácono Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús les contó esta otra parábola: «Sucede con el reino de los cielos como con un hombre que sembró buena semilla en su campo; pero cuando todos estaban durmiendo, llegó un enemigo, sembró mala hierba entre el trigo y se fue. Cuando el trigo creció y se formó la espiga, apareció también la mala hierba. Entonces los trabajadores fueron a decirle al dueño: "Señor, si la semilla que sembró usted en el campo era buena, ¿de dónde ha salido la mala hierba?" El dueño les dijo: "Algún enemigo ha hecho esto." Los trabajadores le preguntaron: "¿Quiere usted que vayamos a

this.' The slaves said to him, 'Then do you want us to go and gather them?' But he replied, 'No; for in gathering the weeds you would uproot the wheat along with them. Let both of them grow together until the harvest; and at harvest time I will tell the reapers, Collect the weeds first and bind them in bundles to be burned, but gather the wheat into my barn.'"

Then he left the crowds and went into the house. And his disciples approached him, saying, "Explain to us the parable of the weeds of the field." He answered, "The one who sows the good seed is the Son of Man; the field is the world, and the good seed are the children of the kingdom; the weeds are the children of the evil one, and the enemy who sowed them is the devil; the harvest is the end of the age, and the reapers are angels. Just as the weeds are collected and burned up with fire, so will it be at the end of the age. The Son of Man will send his angels, and they will collect out of his kingdom all causes of sin and all evildoers, and they will throw them into the furnace of fire, where there will be weeping and gnashing of teeth. Then the righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father. Let anyone with ears listen!"

Deacon The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

The Homily

The Very Rev. Dr. Steven Peay

The Nicene Creed BCP 358
Said by all.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with

arrancar la mala hierba?" Pero él les dijo: "No, porque al arrancar la mala hierba pueden arrancar también el trigo. Lo mejor es dejarlos crecer juntos hasta la cosecha; entonces mandaré a los que han de recogerla que recojan primero la mala hierba y la aten en manojos, para quemarla, y que después guarden el trigo en mi granero."»

Jesús despidió entonces a la gente y entró en la casa, donde sus discípulos se le acercaron y le pidieron que les explicara la parábola de la mala hierba en el campo. Jesús les respondió: «El que siembra la buena semilla es el Hijo del hombre, y el campo es el mundo. La buena semilla representa a los que son del reino, y la mala hierba representa a los que son del maligno, y el enemigo que sembró la mala hierba es el diablo. La cosecha representa el fin del mundo, y los que recogen la cosecha son los ángeles. Así como la mala hierba se recoge y se echa al fuego para quemarla, así sucederá también al fin del mundo. El Hijo del hombre mandará a sus ángeles a recoger de su reino a todos los que hacen pecar a otros, y a los que practican el mal. Los echarán en el horno encendido, y vendrán el llanto y la desesperación. Entonces los justos brillarán como el sol en el reino de su Padre. Los que tienen oídos, oigan.

Diácono El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

La Homilia por el Rev. Steven Peay

El Credo Niceno LOC 280
Dicho por Todos.

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra

the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People during Global Pandemic

Presider O God, our refuge and strength, a very present help in trouble; in this challenging and uncertain time of global pandemic and public health crisis, we come before you offering our prayers on behalf of those in need, the Church and the world.

Deacon For the Church, that it may not grow weary of proclaiming the gospel of Christ and serve as beacon of hope to a suffering world. We pray for Michael, the Presiding Bishop, Steven our Bishop, and all who minister in your name. Lord, in your mercy,

People Hear our prayer.

Deacon For all affected by the coronavirus pandemic around the world. For the leaders of the

salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Las Oraciones del Pueblo Durante la Pandemia Mundial

Celebrante Oh Dios, nuestro refugio y fortaleza, una ayuda presente cuando tenemos problemas; En este momento desafiante e incierto de la pandemia mundial y la crisis de salud pública, nos presentamos ante ti para ofrecer nuestras oraciones en nombre de los necesitados, la Iglesia y el mundo.

Diácono Por la Iglesia, para que no se canse de proclamar el evangelio de Cristo y sirva como una luz de esperanza para un mundo que sufre. Oramos por Michael, el Obispo Primado, Steven nuestro Obispo, y todos los que ministran en tu nombre. Señor, en tu misericordia

Pueblo Escucha nuestra oración.

Diácono Por todos los afectados por la pandemia del coronavirus en todo el mundo. Por los líderes de

nations that they may work together for the common good as the outbreak spreads. May barriers that divide be brought down and bonds of trust strengthened, to benefit the entire human family. Lord, in your mercy,

People Hear our prayer.

Deacon For our nation and its leaders. Grant our public health and government officials the will to act swiftly and decisively, with wisdom and compassion. We pray especially for Donald, President of the United States, and all who advise him; for Congress and our courts of justice; for governors and local elected officials; and for all candidates for public office. May each do their part to make us a people at peace among ourselves and a blessing to the world. Lord, in your mercy,

People Hear our prayer.

Deacon For all those who are sick with the virus. May they have access to medical care and regain their strength and health; grant them your healing grace. Give strength to all who are caring for loved ones. Lord, in your mercy,

People Hear our prayer.

Deacon For healthcare workers and all essential workers, who with hearts of service stand on the front lines, providing care and maintaining the systems that sustain us all. Grant them courage and protection. Lord, in your mercy,

People Hear our prayer.

Deacon For scientists and researchers around the world as they combat the virus, that their work may

las naciones para que puedan trabajar juntos por el bien común a medida que se propague este virus. Que se derriben las barreras que nos dividen y se fortalezcan los lazos de confianza, para beneficiar a toda la familia humana. Señor, en tu misericordia

Escucha nuestra oración.

Pueblo Por nuestra nación y líderes. Otorga a nuestros funcionarios de salud pública y del gobierno la voluntad de actuar con rapidez y decisión, con sabiduría y compasión. Oramos especialmente por Donald, presidente de los Estados Unidos, y por todos los que lo asesoran; para el Congreso y nuestros tribunales de justicia; por gobernadores y funcionarios locales electos; y por todos los candidatos a cargos públicos. Que cada uno haga su parte para podamos ser un pueblo de paz y una bendición para el mundo.

Deacon Señor, en tu misericordia

Escucha nuestra oración.

Pueblo Para todos aquellos que están enfermos con el virus. Que tengan acceso a la atención médica y recuperen su fortaleza y salud; concédeles tu gracia que nos da vida. Dale fuerza a todos los que cuidan de sus seres queridos. Señor, en tu misericordia

Deacon Escucha nuestra oración.

Pueblo Por los trabajadores de la salud y todos los trabajadores esenciales, quienes con un corazón de servicio están apoyándonos, brindando atención y manteniendo los sistemas que nos sostienen a todos.

<i>People</i>	yield knowledge to develop a vaccine, treatments, and improved measures to reduce its spread. Lord, in your mercy, Hear our prayer.	<i>Pueblo</i>	Concédeles fuerza y protección. Señor, en tu misericordia Escucha nuestra oración.
<i>Deacon</i>	For the safety and well-being of all who travel and those who remain quarantined. Lord, in your mercy, Hear our prayer.	<i>Diácono</i>	Por los científicos e investigadores de todo el mundo mientras combaten el virus, que su trabajo y conocimiento pueda llevarles a desarrollar una vacuna, tratamientos y mejores medidas para reducir la propagación del virus. Señor, en tu misericordia Escucha nuestra oración.
<i>People</i>	For those who suffer want and anxiety from lack of work and from the many strains and losses of this time. Call us to support one another in love, sharing resources as we are able. Lord, in your mercy, Hear our prayer.	<i>Pueblo</i>	Por la seguridad y el bienestar de todos los que viajan y los que permanecen en cuarentena. Señor, en tu misericordia Escucha nuestra oración.
<i>Deacon</i>	For our churches and communities of faith, that they may reflect your love as they minister to the most vulnerable among us; fill us with your Holy Spirit as we work to be your healing hands and feet to all in need. Lord, in your mercy, Hear our prayer.	<i>Diácono</i>	Por aquellos que sufren de ansiedad por falta de trabajo y por las muchas tensiones y pérdidas de este tiempo. Danos la fuerza para que podamos apoyarnos los unos a otros en tu amor, compartiendo recursos como podamos. Señor, en tu misericordia Escucha nuestra oración.
<i>People</i>	For all those who mourn, that they may know the consolation of your love. Lord, in your mercy, Hear our prayer.	<i>Pueblo</i>	Por nuestras iglesias y comunidades de fe, para que puedan reflejar tu amor mientras ministran a los más vulnerables entre nosotros; llénanos con tu Espíritu Santo mientras trabajamos para ser tus manos y pies sanadores para todos los necesitados. Señor, en tu misericordia Escucha nuestra oración.
<i>Deacon</i>	For all who have died in the hope of the resurrection, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal. Lord, in your mercy, Hear our prayer.	<i>Diácono</i>	Por todos los que lloran, para que puedan conocer el consuelo de tu amor. Señor, en tu misericordia Escucha nuestra oración.
<i>People</i>	Keep us, good Lord, under the shadow of your mercy. Sustain and support the anxious, be with those who care for the sick, and	<i>Pueblo</i>	Por todos los que han muerto con la esperanza de la resurrección, y aquellos cuya fe es conocida solo
<i>Presider</i>		<i>Diácono</i>	

lift up all who are brought low;
that we may find comfort
knowing that nothing can
separate us from your love in
Christ Jesus our Lord. **Amen.**

Collect for the Human Family

Presider

O God, you made us in your own image and redeemed us through Jesus your Son: Look with compassion on the whole human family; take away the arrogance and hatred which infect our hearts; break down the walls that separate us; unite us in bonds of love; and work through our struggle and confusion to accomplish your purposes on earth; that, in your good time, all nations and races may serve you in harmony around your heavenly throne; through Jesus Christ our Lord. Amen. (BCP, p. 815)

The Lord's Prayer

Said by all.

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
 on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
 as we forgive those
 who trespass against us.
And lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
 and the power, and the glory,
 for ever and ever. Amen.**

Blessing

por ustedes, que, con todos los santos, puedan descansar en ese lugar donde no hay dolor ni pena, sino vida eterna. Señor, en tu misericordia

Pueblo

Escucha nuestra oración.

Celebrante Guárdanos, buen Señor, bajo la sombra de tu misericordia. Dale fuerza y animo a los ansiosos, camina junto aquellos que cuidan a los enfermos y trae tranquilidad a todos los que se deprimen; para que podamos encontrar consuelo sabiendo que nada puede separarnos de tu amor en Cristo Jesús, nuestro Señor. **Amén.**

Colecta por la familia humana

Celebrante

Oh Dios, tú nos hiciste a tu propia imagen, y nos redimiste por Jesús tu Hijo: Mira, en tu compasión, a toda la familia humana; quita el odio y la arrogancia que nos corrompen el corazón; derrumba las barreras que nos separan; únenos en vínculos de amor; y actúa a través de nuestra lucha y confusión a fin de cumplir tus propósitos en la tierra, para que a su debido tiempo todas las naciones y razas te sirvan en armonía alrededor de tu trono celestial; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.** (LOC 705)

Padre Nuestro

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre, venga tu reino,
hágase tu voluntad, en la tierra como en el
cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos
ofenden. No nos dejes caer en tentación y
líbranos del mal. Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,y tuya es la gloria, ahora y
por siempre. Amén.**

Bendición

Concluding Hymn 580 *God, who stretched the spangled heavens*

Unison

1 God, who stretched the span - gled hea - vens in - fi - nite in
 *2 Proud - ly rise our mod - ern ci - ties, state - ly build - ings,
 3 We have ven - tured worlds un - dreamed of since the child - hood
 4 As each far ho - ri - zon beck - ons, may it chal - lenge

time and place, flung the suns in burn - ing ra - diance
 row on row; yet their win - dows, blank, un - feel - ing,
 of our race; known the ec - sta - sy of wing - ing
 us a - new, chil - dren of cre - a - tive pur - pose,

through the si - lent fields of space: we, your chil - dren
 stare on can - yoned streets be - low, where the lone - ly
 through un - trav - eled realms of space; probed the se - crets
 serv - ing o - others, hon - oring you. May our dreams prove

in your like - ness, share in - ven - tive powers with you;
 drift un - no - niced in the ci - ty's ebb and flow,
 of the at - om, yield - ing un - im - ag - ined power,
 rich with prom - ise, each en - deav - or well be - gun:

Great Cre - - a - tor, still cre - - at - - ing,
 lost to pur - pose and to mean - - ing,
 fac - ing us with life's de - struc - - tion
 Great Cre - - a - tor, give us guid - - ance

show us what we yet may do.
 scarce - ly car - ing where they go.
 or our most tri - um - phant hour.
 till our goals and yours are one.

Dismissal

Deacon Let us bless the Lord.
People Thanks be to God.

Despido

Diácono Bendigamos al Señor.
Pueblo Gracias a Dios.

Postlude

Posludio

Participants in today's service:

The Rt. Rev. Steven Andrew Miller, Bishop of Milwaukee
The Rev. Martha Berger, Presider
The Very Rev. Dr. Steven Peay, Preacher
The Rev. Cliff Perkins, Deacon
Charles Q. Sullivan, Pianist
The Rev. Jana Troutman-Miller, Vocalist
Ellen Schneider and Gerardo Aponte-Safe, Readers
The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: The Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich, the Rev. Oscar Rozo

Spanish language translation: The Rev. Matthew Buterbaugh

The Prayers of the People during Global Pandemic were created and offered at Washington National Cathedral on March 15, 2020.

Licensing Acknowledgements: Onelicense A-733316; Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

The Episcopal Diocese of Milwaukee
804 E. Juneau Ave.
Milwaukee WI 53202
diomil.org

